



NAVODILA ZA UPORABO

Polnilnik za akumulatorje Einhell CE-BC 4 M

Kataloška št.: 21 58 660

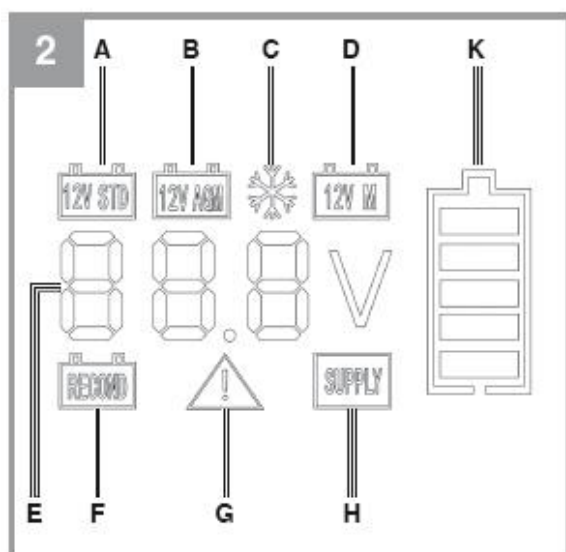


Einhell®

Kazalo


Slike.....	3
Uvod	4
1. Varnostni napotki.....	5
1.1 Splošni varnostni napotki za polnilnike za akumulatorje	5
2. Opis naprave na vsebina paketa	6
2.1 Opis naprave.....	6
2.2 Vsebina paketa	6
3. Predvidena uporaba	7
4. Tehnični podatki	7
5. Upravljanje.....	8
5.1 Razlaga simbolov.....	9
5.2 Nastavitev programov polnjenja	9
5.2.1 Standardni polnilni programi	10
5.2.2 Posebni polnilni programi	10
5.2.3 Dodatne funkcije.....	11
5.3 Polnjenje akumulatorja.....	11
5.4 Prikaz napake	12
5.5 Končanje polnjenje akumulatorja	12
6. Zaščita pred preobremenitvijo	13
7. Vzdrževane in servisiranje akumulatorja	13
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov	13
8.1 Čiščenje	13
8.2 Vzdrževanje	13
8.3 Naročanje rezervnih delov	13
9. Odstranjevanje in ponovna uporaba	14
10. Napotki za odpravljanje napak.....	14
Garancijski list	16
Prevod izvirne izjave EU o skladnosti.....	17
Izvirna izjava EU o skladnosti	18

Slike




3a

CE-BC 4 M

	80%
8 Ah	2 h
20 Ah	5 h
40 Ah	10 h
80 Ah	20 h


3b

CE-BC 6 M

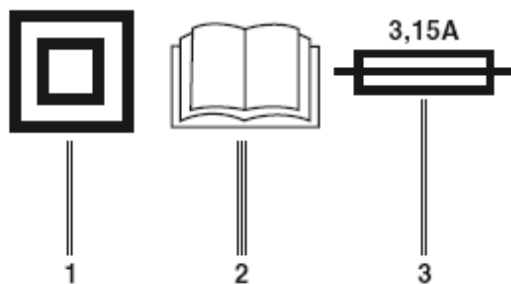
	80%
12 Ah	2 h
30 Ah	5 h
60 Ah	10 h
120 Ah	20 h

3c

CE-BC 10 M

	80%
20 Ah	2 h
50 Ah	5 h
100 Ah	10 h
200 Ah	20 h

4



- ⊗ Vom Netz trennen, bevor Verbindungen zur Batterie geschlossen oder geöffnet werden.
ACHTUNG: Explosive Gase, Flammen und Funken vermeiden. Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- ⊗ Disconnect from the mains supply before connecting or disconnecting the battery to or
IMPORTANT: Explosive gases. Avoid flames and sparks. Provide good ventilation during the charging process.

Uvod

Pozor!

Pri uporabi naprav je treba upoštevati nekatere varnostne ukrepe, saj lahko le tako preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Iz tega razloga natančno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Dobro jih shranite, tako da boste imeli informacije kadarkoli na voljo. Če boste napravo predali v uporabo drugim osebam, potem jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo odgovornosti za nesreče ali škodo, ki nastane/jo zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

Obrazložitev napisov na napravi (glej sliko 4)

- 1 = naprava je zaščitno izolirana
- 2 = **OPOZORILO** - Preberite navodila za uporabo, da zmanjšate tveganje poškodb!
- 3 = Vrednost varovalke na elektronski matični plošči
- 4 = Ločite od omrežja, preden zaprete ali odprete povezavo z akumulatorjem.
POZOR: Eksplozivni plini. Preprečite nastajanje plamenov in isker. Med polnjenjem poskrbite za ustrezno zračenje.

1. Varnostni napotki

1.1 Splošni varnostni napotki za polnilnike za akumulatorje

Pozor!

Preberite vsa varnostna opozorila in napotke. Neupoštevanje varnostnih opozoril in napotkov lahko privede do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb. **Dobro shranite vsa varnostna opozorila in napotke, če jih boste morda hoteli kasneje ponovno prebrati.**

- Pri polnjenju akumulatorja vedno nosite zaščitna očala in zaščitne rokavice! Zaradi jedke kisline je velika nevarnost poškodb!
- Pri polnjenju akumulatorja ne smete nositi oblačil iz sintetičnega blaga, da preprečite nastajanje isker zaradi elektrostatične razelektritve.
- **Pozor!** Eksplozivni plini - preprečite plamene in iskre.
- Preden akumulator priključite in odklopite, napravo ločite od omrežja.
- Napajalnik vsebuje gradbene sklope, kot so na primer stikala in varovalke, ki lahko proizvajajo obločnice in iskre. Obvezno poskrbite za dobro zračenje v garaži ali prostoru!
- Ne polnite akumulatorjev, ki jih ni mogoče napolniti, ali okvarjenih akumulatorjev.
- Upoštevajte navodila izdelovalca akumulatorja.
- Napravo ločite od omrežja, preden priklopite ali odklopite akumulator.
- Pozor! Preprečite nastajanje plamenov in isker.
- Pri polnjenju se sprošča eksplozivni pokalni plin.
- Napajalnika ne polagajte na ogrevano podlago.
- Prezračevalne reže morajo biti vedno čiste.
- **Previdno! Kislina v akumulatorju je jedka.**
- **Brizgljaje kisline na kožo ali oblačila takoj izperite z milnico. Brizge kisline v oči takoj izpirajte z vodo (15 min.) in pojdite k zdravniku.**
- Nikoli ne polnite akumulatorjev, ki niso za ponovno polnjenje.
- Za polnjenje akumulatorja upoštevajte navedbe in napotke izdelovalca vozila.
- Nikoli ne polnite več akumulatorjev sočasno.
- Ne povzročajte kratkega stika napajalnika.
- Omrežni kabel in napeljava napajalnika morata biti v brezhibnem stanju.
- Otroci se ne smejo zadrževati v bližini akumulatorja in napajalnika.
- **Pozor! Če vas v nos zbode vonj po plinu, obstaja akutna nevarnost eksplozije. Naprave ne odklopite. Napajalnika ne odstranite. Prostor takoj dobro prezračite. Akumulator naj pregledajo na servisu.**

- Kabel uporabljajte le za predviden namen.
- Napajalnika ne nosite za kabel in ga ne uporabljajte, da vtič izvlečete iz vtičnice. Kabel varujte pred toploto, oljem in pred ostrimi robovi.
- Preglejte, ali je naprava poškodovana. Okvarjene ali poškodovane dele mora strokovno popraviti ali zamenjati pooblaščen servisna služba, v kolikor v navodilih za uporabo ni napisano drugače.
- Priključki morajo biti čisti in zaščiteni pred korozijo.
- Pri vseh popravilih in vzdrževalnih delih je treba napravo izklopiti iz omrežja.
- **Pri priključevanju in polnjenju akumulatorja, dolivanju kisline oz. polnjenju destilirane vode morate nositi rokavice in zaščitna očala, odporne na kislino.**
- Če se priključna napeljava te naprave poškoduje, ga mora zamenjati izdelovalec, izdelovalčev servis za stranke ali druga ustrezno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnih situacij.

Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s premalo izkušenj in znanja, če jih pri uporabi nadzira oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost, ali so prejele navodila za varno uporabo in razumejo z njimi povezane nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja naprave, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom. Naprava in njena priključna vrstica ne smeta biti na dosegu otrok, mlajših od 8 let.

Odstranjevanje

Akumulator: Akumulator predajte le na servis motornih vozil ali na posebna zbiralna mesta ali na mesta za zbiranje posebnih odpadkov. Povprašajte pri lokalni skupnosti.

2. Opis naprave na vsebina paketa

2.1 Opis naprave

(glej sliko 1)

- 1 Funkcijska tipka
- 2 Zaslon LCD
- 3 Polnilni kabel - črn (-)
- 4 Polnilni kabel - rdeč (+)
- 5 Obešalno ušesce
- 6 Omrežna napeljava

2.2 Vsebina paketa

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite iz embalaže.
- Odstranite embalažo ter (morebitna) varovala za zaščito pri pakiranju/prevozu.
- Preverite, če je vsebina paketa popolna.
- Preverite, če so se naprava in kosi opreme poškodovali med prevozom.

- Po možnosti shranite embalažo do prenehanja veljavnosti garancije.

Pozor!

Naprava in embalaža nista igrača! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da otroci te dele pogoltnejo in se zadušijo!

- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

3. Predvidena uporaba

Polnilnik je primeren za polnjenje svinčevo kislinskih akumulatorjev 12 V, ki potrebujejo vzdrževanje ali ne (mokri/Ca/Ca/EFB akumulatorji) ter za akumulatorje na svinec-gel in AGM, ki se uporabljajo pri motornih vozilih.

12V M program polnjenja je primeren za vzdrževalno polnjenje in polnjenje akumulatorjev z manjšo zmogljivostjo akumulatorja. S funkcijo SUPPLY lahko napravo uporabljate tudi za vmesno oskrbo z energijo, na primer med menjavo akumulatorja ali za delovanje 12V d.c. porabnikov (upoštevajte največjo porabo energije). Program RECOND je primeren izključno za obujanje globoko izpraznjenih svinčevih akumulatorjev (ne za akumulatorjev AGM in GEL). Ta program uporabljajte le za kratek čas in pod nadzorom.

Naprave ni dovoljeno uporabljati za polnjenje akumulator iz litija-železovega fosfata (na primer LiFe- PO₄) ali drugih litijevih akumulatorjev. Naprava je primerna le za mobilno uporabo in ne za vgradnjo v avtodome, prikolice ali podobna vozila. Polnilnik zaščitite pred dežjem in snegom.

Napravo lahko uporabljate samo v skladu z njenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki ni v skladu s predvidenim namenom, velja za drugačno od predvidene. Za vso materialno škodo ali telesne poškodbe, ki so posledica tovrstne uporabe, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso zasnovane za komercialno, obrtno ali industrijsko rabo. Če napravo uporabljate v obrtnih ali industrijskih obratih ter pri podobnih dejavnostih, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

4. Tehnični podatki

CE-BC 4 M

Omrežna napetost:	220-240 V ~ 50Hz
Nazivna poraba najv.:	70 W
Nazivni izhodna napetost:	12 V d.c.
Nazivni izhodni tok:	4 A
Zmogljivost akumulatorja »STD/AGM/Zima«:	10-120 Ah
Zmogljivost akumulatorja »12V M« (najv. 2A):	2-32 Ah

Funkcija »SUPPLY« izhod najv.:	3 A
Polnilni program »RECOND«:	15,3 V d.c. / 1,5 A
Zaščitni razred:	II
Vrsta zaščite:	IP65
Temperatura okolice:	-20 °C - 40 °C

CE-BC 6 M

Omrežna napetost:	220-240 V ~ 50Hz
Nazivna poraba najv.:	100 W
Nazivni izhodna napetost:	12 V d.c.
Nazivni izhodni tok:	6 A
Zmogljivost akumulatorja »STD/AGM/Zima«:	20-150 Ah
Zmogljivost akumulatorja »12V M« (najv. 2A):	2-32 Ah
Funkcija »SUPPLY« izhod najv.:	5 A
Polnilni program »RECOND«:	15,3 V d.c. / 1,5 A
Zaščitni razred:	II
Vrsta zaščite:	IP65
Temperatura okolice:	-20 °C - 40 °C

CE-BC 10 M

Omrežna napetost:	220-240 V ~ 50Hz
Nazivna poraba najv.:	160 W
Nazivni izhodna napetost:	12 V d.c.
Nazivni izhodni tok:	10 A
Zmogljivost akumulatorja »STD/AGM/Zima«:	30-200 Ah
Zmogljivost akumulatorja »12V M« (najv. 2A):	3-60 Ah
Funkcija »SUPPLY« izhod najv.:	8 A
Polnilni program »RECOND«:	15,3 V d.c. / 2,5 A
Zaščitni razred:	II
Vrsta zaščite:	IP65
Temperatura okolice:	-20 °C - 40 °C

5. Upravljanje

Pred priključitvijo preverite, ali se podatki na tipski tablici ujemajo z omrežnimi podatki.

Nevarnost! Ne polnite zamrznjenih akumulatorjev.

Ravnajte se po napotkih iz navodil za avtomobil, radio in navigacijski sistem itd.

Napotek za samodejno polnjenje

(le polnilni programi 12V STD, 12V AGM, 12V Zima, 12 V M)

Napajalnik je samodejna napajalna naprava, ki jo krmili mikroprocesor, tj. primeren je zlasti za polnjenje akumulatorjev, ki ne potrebujejo vzdrževanja, in za dolgotrajno polnjenje in ohranjanje polnjenja akumulatorjev, ki se ne uporabljajo stalno, na primer za starodobnike, prostočasna vozila, traktorske kosilnice in podobno. Zaradi

vgrajenega mikroprocesorja poteka polnjenje večstopenjsko. Zadnja stopnja polnjenja, vzdrževalno polnjenje, ohranja zmogljivost akumulatorja pri 95 - 100 %, zato je akumulator vedno poln. Postopka polnjenja ni treba nadzirati. Kljub temu akumulatorja med polnjenjem ne puščajte nenadzorovanega dlje časa, da lahko pri motnjah polnjenja napajalnik ročno ločite od električnega omrežja.

5.1 Razlaga simbolov

(glej sliko 2)

A Polnjenje 12V akumulatorja (svinčev akumulator in gel-akumulator)

B Polnjenje 12V AGM-akumulatorja.

C Polnjenje 12V akumulatorja (svinčev akumulator, AGM-akumulator in gel-akumulator) v zimskem načinu pri temperaturi okolice -20 °C do +5°C. Nevarnost! Ne polnite zamrznjenih akumulatorjev.

D Polnjenje 12V akumulatorja (svinčev akumulator, AGM-akumulator in gel-akumulator) v načinu ohranjanja polnosti.

E Polnilna napetost v voltih, akumulator okvarjen (BA_t) / poln (FUL) / zamenjani poli ali kratek stik na sponkah (Err)

F Ponovna vzpostavitev sposobnosti polnjenja praznih svinčevih akumulatorjev s povečano napajalno napetostjo

G Napačno pritrjene sponke (zamenjani poli) ali kratki stik

H Oskrba z napetostjo, na primer pri menjavi akumulatorja

K Stanje polnosti akumulatorja v odstotkih (1 črtica = 25%) in postopek polnjenja (črtica sveti = akumulator je dosegel stanje polnosti, črtica v simbolu akumulatorja utripa = akumulator se polni na naslednje stanje polnosti, vse črtice svetijo = akumulator je poln).

5.2 Nastavitev programov polnjenja

(glej sliko 2)

Napotki:

- S pritiskom na tipko »Mode« (slika 1/točka 1) preklapljate na različne programe. Simbol, ki ustreza programu, se prikaže na zaslonu. Akumulatorji se polnijo s prikazanim programom.
- Za vstop v program RECOND 5 sekund pritiskajte tipko »Mode«.
- Če se želite vrniti iz programa RECOND ali funkcije SUPPLY v program 12V STD, ponovno 5 sekund pritiskajte tipko »Mode«.
- Če je napetost akumulatorja manjša kot 3,5 V ali večja kot 15 V, akumulator ni primeren za polnjenje ali je okvarjen. Na LCD zaslonu se prikaže sporočilo »BA_t«. Simbol »G« utripa. Tudi druge napake akumulatorja lahko povzročijo, da se ne polni.
- Če nastane med funkcijo SUPPLY kratek stik med polnilnima sponkama, se na LCD-zaslonu prikaže sporočilo »Lo V«. Simbol »G« utripa.
- Ob odstranitvi polnilnika iz vtičnice se shrani nazadnje nastavljen program polnjenja (razen RECOND in SUPPLY), ki je nastavljen za naslednjo uporabo.

- **Samo CE-BC 4M:** Če so polnilne klešče povezane z akumulatorjem, polnilnik uporablja malo toka iz akumulatorja in na kratko se prikaže LCD-zaslon. To ni napaka.

5.2.1 Standardni polnilni programi

A) 12V STD: Polnilni program za svinčene akumulatorje (mokri, Ca/Ca-, EFB-akumulatorji) in gel-akumulatorje. Po prvi uporabi polnilnika se na zaslonu prikaže 12V STD.

B) 12V AGM: Pritisnite tipko »Mode« za polnilni program za AGM-akumulatorje -> preklop s polnilnega programa 12V STD na 12V AGM

5.2.2 Posebni polnilni programi

C) Zima: Priporočeni polnilni program pri mrazu (-20 °C - +5 °C temperatura okolice) za normalne svinčeve akumulatorje (mokri/Ca/Ca akumulatorji); s pritiskom na tipko »Mode« -> preklopite z 12V AGM na polnilni program »Zima«

D) 12V M: Polnilni program za akumulatorje z majhno zmogljivostjo (gl. Tehnične podatke) in za vzdrževalno polnjenje vseh akumulatorjev, navedenih pod 3. Namenska uporaba.

Pritisnite tipko »Mode« -> preklop s programa polnjenja »Zima« na »12 M«

F) RECOND: Polnilni program z večjo priključno napajalno napetostjo in polnjenje s stalnim tokom, izključno za vzpostavitev sposobnosti polnjenja globoko izpraznjenih svinčevih akumulatorjev. Postopek RECOND je treba nadzorovati vsake pol ure in ne sme trajati dlje kot 4h. Upoštevajte navodila izdelovalca akumulatorja.

Pomembno! V ta program pridete tako, da tipko »Mode« (slika 1/točka 1) pritiskate 5 sekund.

Opozorilo!

- **Z nastajanjem plina nastaja pokalni plin - nevarnost eksplozije! Poskrbite za dobro zračenje.**
- Program RECOND uporabljajte le pri svinčenem akumulatorju in kot je opisano spodaj. Pazite, da ne boste razlili kisline iz akumulatorja. Kislina v akumulatorju je jedka. Upoštevajte varnostne napotke.
- V nobenem primeru ne uporabljajte akumulatorja zaprtega načina izdelave (akumulator VRLA, kot so na primer AGM- ali GEL-akumulator- ji). Upoštevajte navodila izdelovalca akumulatorja.
- Uporabljajte le v prostem, demontiranem akumulatorju in ne v vgrajenem stanju v povezavi s krovno elektroniko vašega vozila. Povečana polnilna napetost lahko poškoduje krovno elektroniko. Upoštevajte navodila za uporabo vozila ali pa se obrnite na izdelovalca vozila.

Uporaba polnilnega programa RECOND

- Polnilnik priključite na svinčev akumulator, kot je opisano v poglavju 5.3 in vsake pol ure nadzorujte postopek polnjenja.
- Polnilnik odstranite najkasneje v 4h ali takoj, ko začne akumulator slišno uplinjati (mehurčki), kot opisuje poglavje 5.3.
- Če je mogoče, preverite stanje kisline in akumulatorske celice po možnosti napolnite z destilirano vodo. Stanje kisline je v idealnem primeru med natisnjeno vrednostjo najv. in najm. in mora biti enako za vse celice. Privijte akumulatorske zamaške, če obstajajo.

5.2.3 Dodatne funkcije

H) SUPPLY: Za 12V enosmerno napetost, na primer pri menjavi akumulatorja ali za uporabo 12V d.c. porabnikov.

Pritisnite tipko »Mode« -> preklop s funkcije RECOND na SUPPLY

Opozorilo! Zaščita pred zamenjavo pola ni na voljo. Pri zamenjavi pola obstaja nevarnost poškodovanja polnilnika in akumulatorja/krovnega omrežja vozila ali priključenih porabnikov.

Pri priključevanju obvezno pazite, da so poli priključeni pravilno. Upoštevajte najv. porabo energije porabnika (glej poglavje "Tehnični podatki").

Napotki:

- Enosmerna napetost, ki je na voljo (prikazana na zaslonu), ni odvisna od bremena in je brez obremenitve približno 14,5 V.
- Funkcija je primerna za porabnike, ki delujejo na primer na vžigalniku v vozilu.
- Upoštevajte navodila za uporabo vašega 12 V porabnika.

5.3 Polnjenje akumulatorja

- Čepke akumulatorja odпустite in snemite z akumulatorja (če obstajajo).
- Preverite stanje kisline v akumulatorju. Če je treba, dolijte destilirano vodo (če je mogoče). Pozor! Kislina v akumulatorju je jedka. Brizge kisline takoj temeljito izperite z vodo in pojdite po potrebi k zdravniku.
- Najprej priključite rdeči polnilni kabel na plus- pol akumulatorja.
- Nato odstranite črni polnilni kabel z akumulatorja in priključite napeljavo bencina na ohišje.
- **Opozorilo!** V običajnem primeru je negativni pol akumulatorja povezan s šasijo, zato pri polnjenju ravnajte, kot je opisano. V izjemnih primerih je lahko s šasijo povezan pozitivni pol akumulatorja (pozitivna ozemljitev). V tem primeru priključite črni napajalni kabel na minus pol akumulatorja. Nato s šasijo povežite rdeči polnilni kabel, proč od akumulatorja in napeljave za bencin.
- Ko akumulator priključite na napajalnik, lahko napajalnik priključite v vtičnico (gl. Tehnične podatke). Sedaj lahko spreminjate nastavitve polnjenja (gl. poglavje 5.2).
- **Pozor!** Ob polnjenju lahko nastaja nevaren pokalni plin, zato med polnjenjem preprečite nastajanje isker in odprti ogenj. Nevarnost eksplozije! Pazite na dobro prezračevnost prostorov.

- Če se na LCD-zaslonu pokaže »FUL« (in vse črtice slika 2/točka K), je postopek polnjenja končan. Polnilnik ohranja akumulator z impulznim polnjenjem pri 95-100 % razpoložljive zmogljivosti akumulatorja. Če prikazuje polnilnik to prikazuje že po nekaj minutah, to pomeni, da je zmogljivost akumulatorja majhna. Akumulator zamenjajte.

Izračun časa polnjenja (slika 3a-3c)

Čas polnjenja je odvisen od stanja polnosti akumulatorja. Pri praznem akumulatorju lahko približen čas do 80-odstotnega polnjenja izračunate z naslednjo formulo:

$$\text{Čas polnjenja/h} = \frac{\text{Kapaciteta akumulatorja (Ah)}}{\text{Amperi (polnilni tok)}}$$

Polnilni tok mora znašati 1/10 do 1/6 kapacitete akumulatorja.

5.4 Prikaz napake

(glej sliko 2, točko G)

Prikaz napake utripa (sveti) v naslednjih primerih:

- Če je napetost akumulatorja manjša od 3,5 V ali večja od 15 V. Akumulator ni primeren za polnjenje ali je okvarjen. Tudi druge napake akumulatorja lahko povzročijo, da se ne polni.
- Napačno priključene priključne sponke na priključkih akumulatorja z napačnimi poli. Zaščita pred zamenjavo polov zagotovi, da se akumulator in polnilnik ne poškodujeta. Polnilnik odstranite z akumulatorja in ponovno začnite s polnjenjem. Previdno! V programu SUPPLY zaščita pred zamenjavo polov ni na voljo.
- Če je na priključnih sponkah kratek stik (kovinski deli sponk se dotikajo). Zaščita prede kratkim stikom zagotovi, da se polnilnik ne poškoduje.

5.5 Končanje polnjenje akumulatorja

- Omrežni vtikač potegnite iz električne priključne vtičnice.
- Prvo od karoserije odstranite črni kabel.
- Nato pa še z akumulatorjevega pozitivnega (+) pola odstranite še rdeči polnilni kabel.
- Pozor! Pri pozitivni ozemljitvi najprej odpustite rdeč napajalni kabel od šasije, nato pa črn napajalni kabel od akumulatorja.
- Ponovno vstavite ali privijte zamaške akumulatorja (če so prisotni).

6. Zaščita pred preobremenitvijo

Polnilnik je v polnilnih programih 12V STD, 12V AGM, 12V Zima in 12V M elektronsko zaščiten pred preobremenitvijo, kratkim stikom in zamenjavo polov. Dodatno je vgrajena ena ali več mik-rovarovalk. Če je varovalka okvarjena, jo morate zamenjati in uporabiti drugo z enako ampersko vrednostjo. Po potrebi se obrnite na servis za stranke.

7. Vzdrževane in servisiranje akumulatorja

- Pazite na to, da bo akumulator vedno trdno vgrajen.
- Zagotovljena mora biti brezhibna povezava na omrežje električne naprave.
- Akumulator naj je vedno čist in suh. Priključne klešče rahlo namažite z brezislinsko in proti kislini odporno mastjo (Vaseline).
- Pri akumulatorjih, ki terjajo vzdrževanje, je potrebno približno vsakih 4 tedne preveriti višino nivoja kisline in po potrebi doliti destilirano vodo.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Nevarnost!

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvalcite električni priključni kabel.

8.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s stisnjenim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- Polnilno napravo je potrebno hraniti v suhem prostoru. Polnilne celice je potrebno zaščititi pred korozijo.

8.2 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

8.3 Naročanje rezervnih delov

Pri naročanju rezervnih delov potrebujete naslednje podatke:

- Tip naprave
- Številka izdelka naprave
- Identifikacijska številka naprave
- Številka rezervnega dela, ki ga potrebujete

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.einhell-service.com.

9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, ki preprečuje poškodbe pri transportu. Ta embalaža je surovina in jo je s tem možno ponovno uporabiti, zato jo oddajte na ustreznem mestu za reciklažo. Naprava in njena oprema so sestavljeni iz različnih materialov kot so na primer kovine in umetne mase. Okvarjene komponente oddajte na zbirališču za posebne odpadke. Informacije o tovrstnih zbirališčih dobite v specializiranih trgovinah ali pri svoji občini!

Samo za države EU



Električnih orodij ne mečite med gospodinske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/ES) in z ustrežno državno zakonodajo je treba odslužena električna orodja ločeno zbirati in poskrbeti za okolju prijazno reciklažo.

Alternativa za reciklažo namesto vračila naprave proizvajalcu:

Imetnik električne naprave je namesto vračila odslužene naprave zavezan k sodelovanju pri pravilni reciklaži v primeru, da izdelka več ne želi/more uporabljati. Odsluženo napravo lahko pri tem odda na ustreznem zbirališču odpadkov, ki bo poskrbelo za odstranjevanje v skladu z državnimi zakoni o ravnanju s tovrstnimi odpadki. To ne velja za dele opreme in pripomočke brez električnih komponent, ki so priloženi odsluženi napravi.

10. Napotki za odpravljanje napak

Ob pravilni uporabi naprave ne bi smelo priti do nobenih motenj. V primeru motenj preverite naslednje možnosti, preden o tem obvestite servisno službo.

Motnja	Možni vzrok	Pomoč
Naprava ne polni	<ul style="list-style-type: none">- Polnilne klešče so narobe priključene- Polnilne klešče se med seboj stikajo- Akumulator je poškodovan	<ul style="list-style-type: none">- Rdeče klešče priključite na pozitivni pol, črne klešče pa na karoserijo- Odpravite stik- Strokovnjak naj pregleda akumulator in ga po potrebi zamenjajte.

Einhell, proizvajalec: Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau/Isar, Nemčija.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Ponatiskovanje ali drugo razmnoževanje dokumentacije in spremnih dokumentov izdelkov, tudi delno, je dovoljeno z izključno privolitvijo podjetja Einhell Germany AG.

Einhell Germany AG
Wiesenweg 22
94405 Landau/Isar
Nemčija

Telefon: +49 9951 942-0
Faks: +49 9951 1702
Elektronski naslov: info@einhell.com
Spletna stran: www.einhell.com



GARANCIJSKI LIST

Conrad Electronic d.o.o. k.d.
Ljubljanska c. 66, 1290 Grosuplje
Faks: 01/78 11 250
Telefon: 01/78 11 248
www.conrad.si, info@conrad.si

Izdelek: **Polnilnik za akumulatorje Einhell CE-BC 4 M**
Kat. št.: **21 58 660**

Garancijska izjava:

Dajalec garancije Conrad Electronic d.o.o.k.d., jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. **Garancija velja na območju Republike Slovenije. Garancija za izdelek je 1 leto.**

Izdelek, ki bo poslan v reklamacijo, vam bomo najkasneje v skupnem roku 45 dni vrnilo popravljeno ali ga zamenjali z enakim novim in brezhibnim izdelkom. Okvare zaradi neupoštevanja priloženih navodil, nepravilne uporabe, malomarnega ravnanja z izdelkom in mehanske poškodbe so izvzete iz garancijskih pogojev. **Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.**

Vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate proizvajalec zagotavlja še 3 leta po preteku garancije.

Servisiranje izvaja družba CONRAD ELECTRONIC SE, Klaus-Conrad-Strasse 1, 92240 Hirschau, Nemčija.

Pokvarjen izdelek pošljete na naslov: Conrad Electronic d.o.o. k.d., Ljubljanska cesta 66, 1290 Grosuplje, skupaj z računom in izpolnjenim garancijskim listom.

Prodajalec:

Datum izročitve blaga in žig prodajalca:

Garancija velja od dneva izročitve izdelka, kar kupec dokaže s priloženim, pravilno izpolnjenim garancijskim listom.

Prevod izvirne izjave EU o skladnosti



Izjava o skladnosti

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Potrjujemo naslednjo skladnost v skladu z direktivami in standardi EU za naslednji izdelek:

Polnilnik za akumulatorje CE-BC 4 M (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU | <input type="checkbox"/> 2006/42/ES |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/ES_2009/125/ES
<input type="checkbox"/> (EU)2015/1188 | <input type="checkbox"/> Priloga IV
Priglašeni organ:
Št. priglašenega organa:
Reg. št.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input type="checkbox"/> 2000/14/ES_2005/88/ES |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/ES | <input type="checkbox"/> Priloga V |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input type="checkbox"/> Priloga VI
Hrup: merjen $L_{WA} = \text{dB (A)}$;
zagotovljen $L_{WA} = \text{dB (A)}$ |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | P = KW; L/Ø = cm |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/ES | Priglašeni organ: |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Št. emisij: |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426
Priglašeni organ: | |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425 | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 | |

**Referenčni standardi: ES 60335-1; ES 60335-2-29; ES 62233;
ES 55014-1; ES 55014-2; ES 61000-3-2; ES 61000-3-3**

Einhell Germany AG • Wiesenweg 22 • D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, 11.02.2021

Andreas Weichselgartner/generalni direktor

Jeffrey Liu/produktni vodja

Prva oznaka CE: 19



Št. izd.: 10.022.25 **Id. št.: 21021**

**Pridržujemo si pravico do
sprememb brez najave.**

Arhivska datoteka/zapis: NAPR025483

Referent za dokumente: Fischer Thomas
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Izvirna izjava EU o skladnosti

CE	EU	
<p>D Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article</p> <p>F Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article</p> <p>I Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>DK Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p>S Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>CZ Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p>SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</p> <p>NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel</p> <p>E Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>FIN Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle</p> <p>SLO IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</p> <p>H Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentiük ki a cikkhez</p> <p>RO Declarație de conformitate: Declarăm conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul</p> <p>GR Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα</p> <p>P Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo</p>	<p>HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>BIH IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>RS DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal</p> <p>TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyanınca uygunluğunu beyan ederiz</p> <p>RUS Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p>EE Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p>LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm</p> <p>LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminyms atitinka ES direktyvą ir standartus</p> <p>PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU</p> <p>BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия</p> <p>UKR Декларация відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула</p> <p>MK Изјава за сообразност: Изјавуваме сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли</p> <p>N Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>IS Samræmisýfirlýsing: Við útskrúðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund</p>	
Batterieladegerät* CE-BC 4 M (Einhell)		
<p><input type="checkbox"/> 2014/29/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC</p> <p><input type="checkbox"/> (EU)2015/1188</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 2006/28/EC</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 2014/32/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 2014/53/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 2014/68/EU</p> <p><input type="checkbox"/> (EU)2016/426</p> <p>Notified Body:</p> <p><input type="checkbox"/> (EU)2016/425</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863</p>	<p><input type="checkbox"/> 2006/42/EC</p> <p><input type="checkbox"/> Annex IV</p> <p>Notified Body:</p> <p>Reg. No.:</p> <p><input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC</p> <p><input type="checkbox"/> Annex V</p> <p><input type="checkbox"/> Annex VI</p> <p>Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)</p> <p>P = kW; L/Ø = cm</p> <p>Notified Body:</p> <p><input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628</p> <p>Emission No.:</p>	
Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3		
Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar		
Landau/Isar, den 11.02.2021	 Andreas Weichselgartner/General-Manager	 Jeffrey Liu/Product-Management
First CE: 19	Archive-File/Record: NAPR025483	
Art.-No.: 10.022.25	Documents registrar: Fischer Thomas	
I.-No.: 21021	Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar	
Subject to change without notice		
<small>* GB Battery charger · F Chargeur de batterie · I Carica batteria · DK/N Batterilader · S Batteriladdare · CZ Nabíječka baterií · SK Batériová nabíjačka · NL Batterijlader · E Cargador de batería · FIN Akkulaaturi · SLO Baterijski polnilnik · H Akkumulátor-töltés készülék · RO Aparat de încărcat baterii · GR Φορτιστικό μπαταριών · P Carregador de bateria · HR/BIH Punjač akumulatora · RS Uredaj za punjenje baterija · PL Prostownik · TR Akü şarj cihazı · RUS Зарядное устройство аккумулятора · EE Akulaadur · LV Akumulatoru lādētājs · LT Akumulatoriaus įkroviklis · BG Зарядно устройство за батерии · UKR Зарядний пристрій до акумулятора · MK Полjac za bateriji</small>		